

**N** SERIES

# ATYPICAL

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Robia Rashid

FOLGE 1.03

"Julia Says"

Sam beschließt, sein Aussehen zu aktualisieren. Casey lernt ein Familiengeheimnis. Elsa hat das Gefühl, dass ihre Familie sie nicht mehr braucht und sucht woanders nach Aufmerksamkeit.

GESCHRIEBEN VON:

Brian Tanen

UNTER DER REGIE VON:

Michael Patrick Jann

ÜBERTRAGUNG:

11.08.2017

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigette Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Raúl Castillo	...	Nick
Graham Rogers	...	Evan
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Marisa Davila	...	Madison Gold
Karl T. Wright	...	Chuck
Hilda Boulware	...	Dolores
Heather Brooker	...	Mrs. Jablonski

1  
00:00:20,020 --> 00:00:22,605  
Bist du nervös  
wegen der Regionalmeisterschaft?

2  
00:00:22,689 --> 00:00:25,567  
Die Clayton Prep  
hat diese schnelle Mexikanerin,

3  
00:00:25,650 --> 00:00:26,693  
aber die schlägst du.

4  
00:00:28,570 --> 00:00:31,364  
Stört es dich, dass ich sie so nenne?  
Sie ist Mexikanerin.

5  
00:00:31,448 --> 00:00:33,283  
Ich habe einen Jungen geküsst.

6  
00:00:36,661 --> 00:00:37,787  
Das ist ja ein Ding.

7  
00:00:37,871 --> 00:00:41,249  
Ich wollte es nicht sagen,  
aber ich komme mit allem zu dir,

8  
00:00:41,332 --> 00:00:43,001  
was mich zu einem Loser macht.

9  
00:00:43,084 --> 00:00:47,380  
Wow. Das war dein erster Kuss, was?  
Das ist...

10  
00:00:48,006 --> 00:00:49,382  
Das ist eine große Sache.

11  
00:00:49,466 --> 00:00:52,302  
-Oh Gott, jetzt wirst du komisch.  
-Nein, werde ich nicht.

12  
00:00:52,385 --> 00:00:55,180  
Doch. Du läufst weiter weg  
und schlenkerst mit den Armen.

13

00:00:55,263 --> 00:00:57,265  
Nein. Ich bin schlaksig. Das ist...

14

00:00:57,891 --> 00:01:01,519  
So laufe ich nun mal.  
Warte kurz. Eine Sekunde.

15

00:01:03,605 --> 00:01:05,398  
Wer ist dieser Junge?

16

00:01:05,482 --> 00:01:08,526  
Auf welche Schule geht er?  
Was macht ihr beide zusammen?

17

00:01:08,610 --> 00:01:09,778  
Wie groß ist er?

18

00:01:09,861 --> 00:01:12,655  
Er heißt Evan  
und geht auf die Fachoberschule.

19

00:01:12,739 --> 00:01:15,366  
Und wir gehen meistens  
in den Kennedy Park.

20

00:01:15,950 --> 00:01:17,994  
Wir machen heute zusammen Hausaufgaben.

21

00:01:18,078 --> 00:01:21,164  
Hausaufgaben?  
Was hat er denn für welche auf?

22

00:01:21,247 --> 00:01:23,958  
-Repariert er Klimaanlage?  
-Reden wir nicht darüber.

23

00:01:24,042 --> 00:01:25,210  
Casey.

24

00:01:26,711 --> 00:01:28,046  
Casey, warte!

25

00:01:29,172 --> 00:01:31,090  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

26

00:01:37,180 --> 00:01:40,809  
Wer gesagt hat "Übung macht den Meister",  
war ein Idiot.

27

00:01:41,851 --> 00:01:45,522  
Menschen können nichts perfekt meistern,  
weil wir keine Maschinen sind.

28

00:01:45,605 --> 00:01:46,940  
Leider.

29

00:01:47,023 --> 00:01:49,317  
Das Beste am Üben ist nur,

30

00:01:49,400 --> 00:01:50,777  
dass man dadurch...

31

00:01:51,528 --> 00:01:52,529  
...besser wird.

32

00:01:53,071 --> 00:01:56,199  
Deshalb weiß ich,  
um ein guter Freund für Julia zu sein,

33

00:01:56,783 --> 00:01:58,993  
brauche ich erst eine Übungsfreundin.

34

00:01:59,953 --> 00:02:02,789  
Gut wird man dann,  
wenn man etwas oft wiederholt.

35

00:02:05,041 --> 00:02:06,835  
Wenn sich eine Routine entwickelt.

36

00:02:19,305 --> 00:02:21,141  
FÜR SAM

37

00:02:37,365 --> 00:02:40,702  
Vergiss nicht, DEO zu benutzen.  
Deine Freunde danken es dir.

38

00:02:50,962 --> 00:02:53,590  
Nick: Noch wach?

39

00:03:03,224 --> 00:03:04,559  
HEUTE

40

00:03:04,642 --> 00:03:07,312  
DRINGLICH

41

00:03:07,395 --> 00:03:08,897  
Sitzung mit Julia jetzt um 3

42

00:03:08,980 --> 00:03:10,982  
Sams Waschmittel kaufen!

43

00:03:12,108 --> 00:03:14,235  
Stock aus dem Arsch ziehen!

44

00:03:14,986 --> 00:03:18,823  
Casey, warum steht auf meiner Liste:  
"Stock aus dem Arsch ziehen"?

45

00:03:18,907 --> 00:03:22,285  
Keine Ahnung.  
Aber wenn es da steht, musst du es machen.

46

00:03:22,368 --> 00:03:25,204  
Habt ihr Hunger?  
Ich habe Zimtschnecken gemacht.

47

00:03:25,288 --> 00:03:28,583  
Nein, nein, nein.  
Ich habe hier genug Süßes.

48

00:03:29,459 --> 00:03:32,378  
Wusstet ihr,  
dass unsere Schule 432 Mädchen hat?

49

00:03:32,462 --> 00:03:35,715  
Und 91 von ihnen haben einen Namen,  
der mit M beginnt.

50  
00:03:35,798 --> 00:03:37,717  
Das sind 21 %,

51  
00:03:37,800 --> 00:03:40,762  
aber der nationale Durchschnitt  
liegt nur bei 9 %.

52  
00:03:40,845 --> 00:03:42,680  
Das ist mir zu 100 % egal.

53  
00:03:43,264 --> 00:03:45,516  
-Ups.  
-Coole Info, Kumpel.

54  
00:03:45,600 --> 00:03:48,645  
Ich gehe nachher einkaufen.  
Braucht ihr was?

55  
00:03:50,730 --> 00:03:54,067  
"Nein, Mom.  
Aber danke für alles, was du tust."

56  
00:04:05,119 --> 00:04:07,455  
Nick: Noch wach?

57  
00:04:09,040 --> 00:04:11,084  
In der zweiten Klasse hat mir Madison Gold

58  
00:04:11,167 --> 00:04:14,837  
zum Valentinstag eine Karte  
mit dem Bild einer Honigbiene geschenkt,

59  
00:04:14,921 --> 00:04:18,049  
auf der stand: "Sei meine Biene".

60  
00:04:18,633 --> 00:04:21,386  
Ich begriff nicht,  
wieso sie mich Biene nannte.

61

00:04:21,469 --> 00:04:24,305  
Aber sie erklärte mir,  
es sei ein Kosewort.

62

00:04:25,306 --> 00:04:27,225  
Das fand ich damals sehr nett.

63

00:04:30,687 --> 00:04:32,730  
Hey, Madison. Sei meine Biene.

64

00:04:34,399 --> 00:04:35,233  
Was?

65

00:04:36,025 --> 00:04:37,443  
Willst du mit mir ausgehen?

66

00:04:39,612 --> 00:04:41,197  
Das ist süß, aber ich habe zu tun.

67

00:04:42,407 --> 00:04:43,408  
Okay.

68

00:04:48,538 --> 00:04:50,748  
Ich habe gar nicht gesagt,  
wann das Date wäre.

69

00:04:50,832 --> 00:04:52,750  
Freitag, 18 Uhr unserer Zeit.

70

00:04:52,834 --> 00:04:55,211  
-Da habe ich auch zu tun.  
-Okay.

71

00:04:58,673 --> 00:05:01,884  
Ich habe vergessen zu sagen,  
dass du meine Übungsfreundin wärst.

72

00:05:01,968 --> 00:05:04,595  
Ich mag eigentlich Julia,  
meine Therapeutin,

73



00:05:04,679 --> 00:05:06,139  
falls es das besser macht.

74

00:05:06,222 --> 00:05:07,432  
Das macht es schlimmer.

75

00:05:07,515 --> 00:05:12,061  
-Statt Freitag ginge auch Donnerstag.  
-Ich will nicht mit dir ausgehen.

76

00:05:12,145 --> 00:05:14,063  
-Warum nicht?  
-Weil...

77

00:05:15,064 --> 00:05:18,985  
Hör zu, nichts gegen dich,  
überhaupt nicht, gar nicht,

78

00:05:19,068 --> 00:05:21,321  
aber du bist echt schräg.

79

00:05:21,404 --> 00:05:23,323  
Und du hast jeden Tag das Gleiche an.

80

00:05:23,406 --> 00:05:25,325  
Und es gibt da einen Jungen aus dem Camp.

81

00:05:25,408 --> 00:05:28,745  
Wir haben uns länger nicht gesehen,  
aber wir schreiben uns ständig.

82

00:05:33,583 --> 00:05:35,543  
Ich brauche neue Kleidung.

83

00:05:35,626 --> 00:05:37,128  
Okay. Wie kommt's?

84

00:05:37,712 --> 00:05:41,090  
Mädchen mögen es wohl,  
wenn Jungs verschiedene Shirts tragen.

85

00:05:41,174 --> 00:05:42,008

Wieso das?

86

00:05:42,842 --> 00:05:46,304  
So lernen sie deinen Stil kennen.  
Der sagt etwas über dich aus.

87

00:05:46,888 --> 00:05:50,224  
Wie, wenn Leguane ihre Wamme zeigen,  
um Partner anzulocken.

88

00:05:50,933 --> 00:05:52,560  
Richtig.

89

00:05:53,436 --> 00:05:54,270  
Denke ich.

90

00:05:54,896 --> 00:05:57,148  
Wonach suchst du denn deine Kleidung aus?

91

00:05:57,732 --> 00:05:59,776  
Das macht meine Mom für mich.

92

00:05:59,859 --> 00:06:02,528  
-Macht Ihre Mom das nicht?  
-Nicht mehr.

93

00:06:04,363 --> 00:06:08,034  
Vielleicht ist es an der Zeit,  
dir deine Kleidung selbst auszusuchen.

94

00:06:10,078 --> 00:06:11,579  
Aber wie?

95

00:06:11,662 --> 00:06:13,664  
Es gibt so viel Kleidungsstücke

96

00:06:13,748 --> 00:06:18,503  
und verschiedene Farben  
und Muster und Größen.

97

00:06:18,586 --> 00:06:20,963  
Dieses Shirt ist "nebelgrau",

98

00:06:21,047 --> 00:06:24,133  
aber Nebel ist gar keine Farbe,  
er ist durchsichtig.

99

00:06:24,842 --> 00:06:27,095  
Such etwas aus, das zu dir passt.

100

00:06:27,178 --> 00:06:30,598  
Wenn du mal allein wohnst,  
musst du deine Kleidung selbst aussuchen.

101

00:06:31,099 --> 00:06:35,019  
Du kriegst das hin, Sam.  
Da drin verbirgt sich ein stylischer Typ.

102

00:06:36,854 --> 00:06:37,939  
Sie meinen mich, ja?

103

00:06:38,731 --> 00:06:39,774  
Ja.

104

00:06:43,111 --> 00:06:46,614  
Sie machen das gut, Ma'am.  
Casey hat jetzt einen Freund.

105

00:06:48,241 --> 00:06:51,077  
Nein, das ist okay.  
Casey ist ein cleveres Ding.

106

00:06:51,160 --> 00:06:53,621  
Atmen Sie normal weiter.  
Sie machen das prima.

107

00:06:53,704 --> 00:06:57,750  
Sie hat es mir erzählt. Das ist gut.  
Ich muss mir bei ihr keine Sorgen machen.

108

00:06:57,834 --> 00:07:00,002  
Das habe ich auch  
über meine Tochter gesagt.

109

00:07:00,503 --> 00:07:03,422  
Opa zu sein, ist toll.  
Das wird dir gefallen.

110  
00:07:06,300 --> 00:07:12,223  
Danke für dein anhaltendes Interes...

111  
00:07:24,444 --> 00:07:27,738  
Machen wir uns nackig.

112  
00:07:31,701 --> 00:07:33,369  
Mom, ich komme mit einkaufen.

113  
00:07:33,453 --> 00:07:36,164  
-Was?  
-Du gehst doch einkaufen. Ich will mit.

114  
00:07:36,247 --> 00:07:38,875  
Schatz, du weißt,  
ich verbringe gern Zeit mit dir,

115  
00:07:38,958 --> 00:07:41,294  
aber allein ist es einfacher.

116  
00:07:41,377 --> 00:07:44,714  
Aber Julia sagt, ich muss lernen,  
selbst einzukaufen,

117  
00:07:44,797 --> 00:07:46,924  
für die Zeit, wenn ich alleine wohne.

118  
00:07:47,008 --> 00:07:49,594  
Das ist toll,  
und es ist gut, dass sie das sagt,

119  
00:07:49,677 --> 00:07:52,513  
aber sie hat nicht erlebt,  
wie es beim letzten Mal war.

120  
00:07:52,597 --> 00:07:57,101  
Du warst so überwältigt  
von den Geräuschen und dem Licht

121

00:07:57,185 --> 00:08:01,272  
und dem furchtbaren Springbrunnen,  
wo das Wasser in alle Richtungen schießt.

122

00:08:01,355 --> 00:08:03,608  
-Ich hasste den Brunnen.  
-Ja, genau.

123

00:08:03,691 --> 00:08:07,320  
Am Ende warst du ganz aufgebracht.  
Weißt du noch, was passiert ist?

124

00:08:08,905 --> 00:08:11,240  
Ich habe den Mann  
bei Panda Express geschlagen.

125

00:08:11,324 --> 00:08:12,617  
Wir bekamen Hausverbot.

126

00:08:13,201 --> 00:08:14,785  
Sein Huhn Kung Pao war so gut.

127

00:08:16,412 --> 00:08:17,413  
Aber...

128

00:08:17,997 --> 00:08:20,124  
-Julia sagt, ich kann das.  
-Wie wär's damit?

129

00:08:20,208 --> 00:08:24,629  
Wenn ich etwas Schönes sehe,  
schicke ich dir ein Foto davon,

130

00:08:24,712 --> 00:08:26,839  
dann kannst du von zu Hause aus einkaufen.

131

00:08:26,923 --> 00:08:29,759  
-Tolle Idee, oder?  
-Nein.

132

00:08:29,842 --> 00:08:32,762  
Mom, ich bin kein kleines Kind mehr.

133  
00:08:32,845 --> 00:08:35,932  
Ich kann einkaufen gehen.  
Ich kann solche Dinge.

134  
00:08:37,558 --> 00:08:38,851  
Natürlich kannst du das.

135  
00:08:40,353 --> 00:08:41,562  
Alles klar.

136  
00:08:42,146 --> 00:08:44,273  
Ich bin gleich fertig,  
dann gehen wir, okay?

137  
00:08:45,942 --> 00:08:48,945  
-Hey, willst du mir beim Einräumen helfen?  
-Nein.

138  
00:08:51,864 --> 00:08:54,951  
Ich habe noch nie  
eine weniger fotogene Familie gesehen.

139  
00:08:55,034 --> 00:08:56,536  
Ja, darauf sind wir stolz.

140  
00:08:56,619 --> 00:08:58,579  
-Bist du jetzt fertig?  
-Nein.

141  
00:08:58,663 --> 00:09:02,083  
Oh, sieh mal, wie mürrisch du hier guckst.

142  
00:09:02,166 --> 00:09:03,626  
Ja, ich war genervt.

143  
00:09:03,709 --> 00:09:06,128  
Meine Mom plant  
den Autismus-Lauf jedes Jahr.

144  
00:09:06,212 --> 00:09:09,048  
Die Fotos sollen zeigen,

wie verschwitzt wir waren.

145

00:09:09,131 --> 00:09:12,635

-Mann, die sind echt toll.

-Überhaupt nicht.

146

00:09:14,053 --> 00:09:16,514

Hey, wieso ist dein Dad hier nicht drauf?

147

00:09:17,557 --> 00:09:19,559

Komisch. Mom lässt uns nie schwänzen.

148

00:09:19,642 --> 00:09:22,687

Nicht mal,

als ich eine Blinddarmentzündung hatte.

149

00:09:33,114 --> 00:09:35,533

Dad. Das ist Evan.

150

00:09:35,616 --> 00:09:39,287

-Freut mich sehr, Sir.

-Schön, dass du vorbeigekommen bist.

151

00:09:45,501 --> 00:09:47,628

Wo warst du 2004 beim Autismus-Lauf?

152

00:09:49,213 --> 00:09:52,216

-Du bist nicht auf dem Foto.

-Oh, keine Ahnung.

153

00:09:52,508 --> 00:09:56,262

-Da war wohl so eine Sache bei der Arbeit.

-Und Mom ließ dich schwänzen?

154

00:09:56,345 --> 00:09:57,638

Ja.

155

00:09:57,722 --> 00:10:01,142

Also, seid ihr fertig mit Lernen?

Wollte Evan gerade gehen?

156

00:10:01,225 --> 00:10:04,562

-Nein, er fährt mich noch zum Training.  
-Ich fahre dich.

157

00:10:04,645 --> 00:10:06,272  
Nicht nötig, das macht er.

158

00:10:06,355 --> 00:10:08,816  
-Evan fährt? Du fährst?  
-Ja.

159

00:10:08,899 --> 00:10:10,484  
-Keine Verkehrssünden?  
-Nein.

160

00:10:10,568 --> 00:10:14,238  
-Strafzettel? Blitzer? Bewährungsstrafen?  
-Nein.

161

00:10:14,322 --> 00:10:17,950  
-Er hat eine Tuba geklaut.  
-Was heißt das? Ist das Slang?

162

00:10:18,993 --> 00:10:22,538  
-Wir sollten jetzt los.  
-Vielleicht solltest du jetzt los.

163

00:10:24,707 --> 00:10:27,126  
-Lässt du uns kurz allein?  
-Ich warte im Auto.

164

00:10:30,171 --> 00:10:32,089  
-Was soll das?  
-Das frage ich dich.

165

00:10:32,173 --> 00:10:35,635  
Du kommst früh heim,  
mischst dich ein, du bist ja wie Mom.

166

00:10:35,718 --> 00:10:41,223  
Ich liebe deine Mom, aber das ist gemein.  
Ich mache mir nur Sorgen um dich.

167

00:10:41,307 --> 00:10:45,561



Ich will nicht, dass du abgelenkt wirst  
und deine Läuferkarriere gefährdest.

168

00:10:45,645 --> 00:10:47,146  
Nein, Laufen ist mir wichtig.

169

00:10:47,229 --> 00:10:49,273  
-Ja?  
-Ja. Dreh nicht gleich durch.

170

00:10:49,357 --> 00:10:51,901  
Über diese Tuba-Sache reden wir noch.

171

00:10:59,325 --> 00:11:01,410  
AUTISMUS

172

00:11:04,955 --> 00:11:07,667  
FOOTBALL AM FREITAGABEND UM 19:30 UHR

173

00:11:10,878 --> 00:11:13,631  
-Okay. Danke fürs Fahren.  
-Klar.

174

00:11:13,714 --> 00:11:16,467  
Zu Fuß wäre ich schneller gewesen.  
Du fährst wie meine Oma.

175

00:11:16,550 --> 00:11:18,344  
Hast du mein Auto gesehen?

176

00:11:18,427 --> 00:11:21,430  
Wenn ich zu schnell fahre,  
fällt es auseinander.

177

00:11:23,432 --> 00:11:26,477  
Das war eben komisch mit deinem Dad, oder?

178

00:11:26,560 --> 00:11:28,854  
Ja, er führt sich dämlich auf.

179

00:11:28,938 --> 00:11:31,732  
So sind Väter mit den Jungs,

die ihre Töchter daten.

180

00:11:31,816 --> 00:11:33,067  
Nein, das ist okay.

181

00:11:33,150 --> 00:11:35,653  
Ich meine,  
dass er wegen des Fotos gelogen hat.

182

00:11:36,570 --> 00:11:37,947  
Wie kommst du darauf?

183

00:11:38,989 --> 00:11:41,367  
Weil er gelogen hat.  
Das war offensichtlich.

184

00:11:41,450 --> 00:11:44,662  
"Casey, da war wohl  
so eine Sache bei der Arbeit."

185

00:11:44,745 --> 00:11:46,497  
Du kennst meinen Dad nicht.

186

00:11:47,206 --> 00:11:50,960  
Mag sein, aber ich habe viel Erfahrung  
mit unehrlichen Vätern.

187

00:11:51,752 --> 00:11:52,962  
Und Müttern.

188

00:11:53,045 --> 00:11:56,215  
Und Onkeln.  
Sogar mein Hund macht mir was vor.

189

00:11:56,298 --> 00:12:00,052  
Das tut mir leid mit deinem Dad,  
aber meiner würde nicht lügen.

190

00:12:00,136 --> 00:12:03,264  
So ist er nicht.  
Er ist der Einzige, der mich versteht.

191

00:12:03,347 --> 00:12:06,725  
Und ganz ehrlich,  
dass er heute etwas aggro war,

192

00:12:06,809 --> 00:12:09,520  
lag wohl daran,  
dass ich ihm vom Kuss erzählt habe.

193

00:12:11,063 --> 00:12:13,065  
Du hast deinem Dad vom Kuss erzählt.

194

00:12:13,149 --> 00:12:16,569  
Genau das meine ich.  
Wir sind ehrlich zueinander.

195

00:12:16,652 --> 00:12:18,237  
Gut. Das ist gut.

196

00:12:22,241 --> 00:12:23,534  
Er hat nicht gelogen.

197

00:12:29,957 --> 00:12:32,460  
Das Licht ist so grell hier drin.

198

00:12:33,210 --> 00:12:35,588  
-Willst du deine Sonnenbrille?  
-Nein.

199

00:12:38,382 --> 00:12:40,843  
-Nervt das nicht?  
-Ja, wenn du das machst.

200

00:12:40,926 --> 00:12:43,637  
-Möchtest du deine Kopfhörer?  
-Nein, alles gut.

201

00:12:44,680 --> 00:12:45,931  
Okay.

202

00:12:46,015 --> 00:12:51,020  
Toll, wir schnappen uns ein paar Sachen,  
dann sind wir ruck, zuck fertig.

203

00:12:51,103 --> 00:12:52,980  
Ja, es geht sicher ruck, zuck.

204

00:12:53,063 --> 00:12:56,275  
Zahid, du bist hier? Zahid ist hier.

205

00:12:56,358 --> 00:12:57,401  
Zahid ist dabei,

206

00:12:57,485 --> 00:12:59,695  
weil er der stylishste Typ ist,  
den ich kenne.

207

00:12:59,778 --> 00:13:01,238  
Manchmal trägt er zwei Uhren.

208

00:13:02,406 --> 00:13:03,699  
Ich bin auch stylish.

209

00:13:04,825 --> 00:13:06,410  
Lassen Sie sich drücken, Mrs. G.

210

00:13:08,579 --> 00:13:09,580  
Nett.

211

00:13:10,122 --> 00:13:12,082  
Lange Umarmung. Okay, danke.

212

00:13:12,166 --> 00:13:13,792  
Sie riechen umwerfend.

213

00:13:14,793 --> 00:13:18,339  
Das würde dir sicher sehr gut stehen.  
Du bist ein Wintertyp.

214

00:13:18,422 --> 00:13:20,466  
Julia sagt, ich soll selbst aussuchen.

215

00:13:21,634 --> 00:13:22,718  
Scheiß auf, Julia.

216

00:13:24,261 --> 00:13:25,471  
Tut mir leid.

217

00:13:27,723 --> 00:13:30,851  
-Ich wollte das nicht laut sagen.  
-Klar. Sie nervt.

218

00:13:30,935 --> 00:13:33,938  
Ich hatte mal einen Kollegen,  
der ging mir echt auf den Geist.

219

00:13:34,021 --> 00:13:36,315  
-Wissen Sie, was ich gemacht habe?  
-Nein.

220

00:13:36,398 --> 00:13:38,526  
Ich parkte meinen Hintern  
auf seinem Auto.

221

00:13:38,609 --> 00:13:39,860  
Wie bitte?

222

00:13:39,944 --> 00:13:42,488  
Ich ging zum Auto, als er gearbeitet hat,

223

00:13:42,571 --> 00:13:45,950  
ließ meine Hose runter  
und setzte meinen braunen Hintern drauf.

224

00:13:47,368 --> 00:13:49,578  
Und was hat das bewirkt?

225

00:13:51,288 --> 00:13:53,290  
Nichts, aber ich werde immer wissen,

226

00:13:53,374 --> 00:13:56,377  
dass mein Arsch auf seinem Auto saß  
und er nichts davon weiß.

227

00:13:56,460 --> 00:13:58,254  
Das ist die ultimative Macht.

228  
00:13:58,963 --> 00:14:02,299  
Okay.  
Komm, Sam, wir gehen in die Umkleide.

229  
00:14:03,634 --> 00:14:07,221  
Oh nein. Nein, nein. Das geht gar nicht.

230  
00:14:07,304 --> 00:14:09,723  
Ich habe angerufen und gesagt,  
was wir brauchen.

231  
00:14:09,807 --> 00:14:12,643  
-Ich hole jemanden.  
-Ich gehe einfach hierein.

232  
00:14:12,726 --> 00:14:15,020  
Nein, Schatz. Ich bin gleich wieder da.

233  
00:14:15,104 --> 00:14:18,065  
Vergessen wir diesen Spießerlook  
von deiner Mom.

234  
00:14:18,148 --> 00:14:19,650  
Zuerst die Party-Shirts.

235  
00:14:21,110 --> 00:14:25,239  
Hi. Verzeihen Sie, Dolores.  
Ich bin Elsa Gardner.

236  
00:14:25,322 --> 00:14:28,117  
Ich glaube, wir hatten vorhin telefoniert.

237  
00:14:28,200 --> 00:14:30,995  
Ja, Sie sagten,  
ich hätte eine wunderbare Stimme.

238  
00:14:31,078 --> 00:14:33,414  
Ja, sie klingt in natura noch besser.

239  
00:14:33,497 --> 00:14:39,712  
Ich habe wegen meines Sohnes angerufen,  
er benötigt eine gewisse Umgebung,

240  
00:14:39,795 --> 00:14:44,800  
also eine ruhige Umkleidekabine,  
keine Musik, gedimmtes Licht.

241  
00:14:44,884 --> 00:14:46,719  
Ich sagte, ich sehe, was ich tun kann.

242  
00:14:47,553 --> 00:14:48,971  
Ich konnte aber nichts tun.

243  
00:14:50,764 --> 00:14:53,893  
Verzeihung, wir sind noch im Gespräch.  
Verzeihung.

244  
00:14:53,976 --> 00:14:55,686  
Warum haben Sie dann nicht gesagt:

245  
00:14:55,769 --> 00:14:58,314  
"Tut mir leid,  
aber ich kann Ihnen nicht helfen.

246  
00:14:59,273 --> 00:15:01,150  
Geben Sie Ihr Geld woanders aus,

247  
00:15:01,233 --> 00:15:03,277  
vorzugsweise da,

248  
00:15:03,360 --> 00:15:06,822  
wo man sensibler  
mit den Bedürfnissen der Kunden umgeht."

249  
00:15:07,698 --> 00:15:09,158  
Das sage ich das nächste Mal.

250  
00:15:16,957 --> 00:15:20,127  
Scheiße, ja. Applaus, 100 Punkte.

251  
00:15:21,295 --> 00:15:25,174  
Reißverschlüsse, Nieten, Schnallen,  
ich hasse das.

252

00:15:25,257 --> 00:15:27,885  
Lederjacken ziehen die Tussis magisch an.

253

00:15:27,968 --> 00:15:29,887  
Ich trug so eine auf einer Hochzeit

254

00:15:29,970 --> 00:15:32,848  
und bekam eine Fußmassage  
von der Cousine der Braut,

255

00:15:32,932 --> 00:15:35,643  
nicht von der heißen,  
aber von der, die heiß genug war.

256

00:15:36,518 --> 00:15:38,103  
Das bin nicht ich.

257

00:15:38,187 --> 00:15:40,731  
Julia sagte, es soll zu mir passen.

258

00:15:40,814 --> 00:15:43,275  
Du willst ein Mädels,  
da kannst du nicht du sein.

259

00:15:44,318 --> 00:15:45,402  
Ich ziehe sie aus.

260

00:15:46,070 --> 00:15:47,571  
Vertrau mir, Sam.

261

00:15:47,655 --> 00:15:49,657  
Ich verlange doch nichts Unmögliches.

262

00:15:49,740 --> 00:15:53,118  
Ich bitte doch nur  
um ein klein wenig Rücksichtnahme.

263

00:15:53,202 --> 00:15:56,497  
Stellen Sie sich vor,  
wie sich Autisten hier fühlen,

264



00:15:56,580 --> 00:16:02,586  
bei dem grellen Licht, der lauten Musik  
und Leuten, die einen anrempeln.

265  
00:16:02,670 --> 00:16:03,879  
-Ma'am.  
-Was?

266  
00:16:03,963 --> 00:16:07,716  
-Haben Sie mich gerade geschubst?  
-Was? Nein, ich habe es nur demonstriert.

267  
00:16:08,717 --> 00:16:10,761  
Das ist es. Ich habe es gefunden.

268  
00:16:10,844 --> 00:16:14,181  
Toll. Jetzt verlier es wieder.  
Das Shirt ist furchtbar.

269  
00:16:14,264 --> 00:16:16,392  
-Es glitzert nicht mal.  
-Ich finde es toll.

270  
00:16:16,475 --> 00:16:19,603  
Es ist aus 100 % Baumwolle,  
mein Lieblingsanteil an Baumwolle.

271  
00:16:20,187 --> 00:16:22,189  
Und es sind acht antarktische Wale drauf.

272  
00:16:22,272 --> 00:16:24,608  
Mehr habe ich noch nie  
auf einem Shirt gesehen.

273  
00:16:25,192 --> 00:16:28,821  
Gut, wenn du das Wal-Shirt tragen musst,  
dann zieh die darüber an.

274  
00:16:31,407 --> 00:16:32,741  
Hey, Schatz.

275  
00:16:34,702 --> 00:16:39,415  
Ich habe Hausverbot bekommen,

nur weil ich eine gute Mom bin.

276

00:16:39,498 --> 00:16:41,125  
Hier ist meine Kreditkarte.

277

00:16:41,208 --> 00:16:44,545  
Kauf dir zwei, drei Sachen.  
Wir treffen uns draußen.

278

00:16:44,628 --> 00:16:47,297  
Ich weiß, was ich nehme:  
dieses tolle Wal-Shirt

279

00:16:47,381 --> 00:16:49,299  
und diese furchtbare Lederjacke,

280

00:16:49,383 --> 00:16:52,970  
die mir laut Zahid hilft,  
Tussis zu kriegen, also Mädchen,

281

00:16:53,053 --> 00:16:54,596  
weswegen ich hier bin.

282

00:16:55,264 --> 00:16:58,017  
Warte, was? Nur deswegen sind wir hier?

283

00:16:58,100 --> 00:16:59,351  
Natürlich.

284

00:17:00,352 --> 00:17:03,355  
-Und Julia weiß das?  
-Es war ihre Idee.

285

00:17:03,439 --> 00:17:04,773  
Na großartig.

286

00:17:07,526 --> 00:17:09,361  
Ja, ich komme schon.

287

00:17:10,320 --> 00:17:12,281  
Okay, Schatz, ich warte draußen.

288

00:17:22,624 --> 00:17:24,710  
Also, Mädchen, ja?

289

00:17:25,377 --> 00:17:28,380  
-Wo?  
-Nein, ich meine nur...

290

00:17:29,214 --> 00:17:30,382  
Willst du das wirklich?

291

00:17:31,258 --> 00:17:33,135  
Du willst eine Freundin finden?

292

00:17:33,677 --> 00:17:35,971  
Hast du keine Angst davor,  
verletzt zu werden?

293

00:17:36,055 --> 00:17:39,808  
Solange ich nicht  
mit einem Weißen Hai zusammen bin.

294

00:17:41,351 --> 00:17:43,145  
Nein, ich weiß, was du meinst.

295

00:17:43,228 --> 00:17:45,522  
-Du meinst meine Gefühle, stimmt's?  
-Ja.

296

00:17:47,775 --> 00:17:50,235  
Mit Mädchen zu reden,  
macht mich etwas nervös,

297

00:17:50,319 --> 00:17:52,780  
aber Julia sagt,  
man muss sich Ängsten stellen.

298

00:17:54,156 --> 00:17:55,449  
Manchmal, ja.

299

00:17:56,158 --> 00:18:00,579  
Angst hat auch einen biologischen Grund.  
Also, kämpfen oder flüchten.

300  
00:18:00,662 --> 00:18:04,875  
Wenn ich durch eine dunkle Gasse gehe  
und Angst kriege,

301  
00:18:04,958 --> 00:18:08,545  
versucht mich mein Körper  
vor Verbrechern mit Messern zu schützen.

302  
00:18:10,255 --> 00:18:12,299  
Mom, ich werde älter,

303  
00:18:12,382 --> 00:18:15,385  
und ich hoffe wirklich,  
dass ich irgendwann mal...

304  
00:18:16,220 --> 00:18:18,097  
...Brüste zu sehen bekomme.

305  
00:18:22,768 --> 00:18:25,145  
Wir sollten uns  
noch sechs Kissen mehr zulegen.

306  
00:18:25,229 --> 00:18:28,065  
Dann kann jeder  
sechs Kissen aus dem Bett werfen.

307  
00:18:28,148 --> 00:18:30,692  
Das können wir uns leisten, oder?

308  
00:18:37,116 --> 00:18:38,325  
Ich finde...

309  
00:18:40,202 --> 00:18:42,371  
...Julia hat zu viel Einfluss auf Sam.

310  
00:18:43,580 --> 00:18:46,500  
-Er ist zu sehr auf sie fixiert.  
-Wirklich?

311  
00:18:48,377 --> 00:18:52,589  
Sie ist gut. Er hat sie gern.

Sein Sozialverhalten ist besser.

312

00:18:52,673 --> 00:18:56,135  
Ja, aber er hört zu sehr auf das,  
was sie sagt.

313

00:18:56,218 --> 00:19:00,639  
Heute beim Einkaufen hieß es ständig:  
"Julia sagt dies, Julia sagt das."

314

00:19:00,722 --> 00:19:04,143  
-Ist das schlimm?  
-Ja, sie drängt ihn.

315

00:19:04,226 --> 00:19:06,812  
Sie ist selbst ein halbes Kind  
und drängt und drängt.

316

00:19:06,895 --> 00:19:10,232  
Sie drängt ihn zu sehr.  
Ich muss mit ihr sprechen.

317

00:19:11,316 --> 00:19:12,860  
Aber sei nett.

318

00:19:13,402 --> 00:19:14,778  
Ich bin immer nett.

319

00:19:16,446 --> 00:19:20,033  
Ich sollte dir das nicht sagen,  
aber Casey hat einen Freund.

320

00:19:20,117 --> 00:19:21,743  
Ja, das weiß ich.

321

00:19:22,327 --> 00:19:23,829  
Ich lese all ihre SMS.

322

00:19:25,164 --> 00:19:26,248  
Das gefällt mir.

323

00:19:29,918 --> 00:19:31,295

Cooler T-Shirt.

324

00:19:31,378 --> 00:19:34,298  
Danke, ich hoffe,  
es verschafft mir eine Übungsfreundin.

325

00:19:34,381 --> 00:19:36,633  
Das war Ironie. Du siehst dämlich aus.

326

00:19:36,717 --> 00:19:38,427  
Aber hey, du bist nicht abstoßend.

327

00:19:38,510 --> 00:19:41,555  
Ich bin sicher, ein trauriges,  
unsicheres Mädchen wird sich

328

00:19:41,638 --> 00:19:43,807  
in ferner Zukunft in dich vergucken.

329

00:19:43,891 --> 00:19:45,017  
Schön wär's.

330

00:19:45,559 --> 00:19:50,063  
Mit oder ohne Jacke?  
Zahid meint, mit Jacke, aber ich, ohne.

331

00:19:50,147 --> 00:19:51,857  
So viele Jacken wie möglich.

332

00:19:56,945 --> 00:19:59,531  
Hey, das kommt vielleicht überraschend,

333

00:19:59,615 --> 00:20:02,826  
aber weißt du, wieso Dad nicht  
beim ersten Autismus-Lauf dabei war?

334

00:20:03,410 --> 00:20:04,453  
2004?

335

00:20:05,454 --> 00:20:06,580  
Da hat er uns verlassen.

336  
00:20:07,915 --> 00:20:09,208  
Was soll das heißen?

337  
00:20:10,125 --> 00:20:12,586  
Ist er etwa von zu Hause ausgezogen?

338  
00:20:12,669 --> 00:20:14,421  
Ja, für acht Monate.

339  
00:20:15,339 --> 00:20:16,548  
Bist du sicher?

340  
00:20:17,216 --> 00:20:18,258  
Wie konnte er das tun?

341  
00:20:19,176 --> 00:20:22,846  
Ich denke,  
er hat seine Sachen gepackt und fuhr weg.

342  
00:20:51,458 --> 00:20:53,460  
BIN ZUM ANGELN

343  
00:20:55,379 --> 00:20:56,755  
BIN IN 30 MINUTEN ZURÜCK

344  
00:20:56,838 --> 00:20:58,465  
Gott, ich hasse dich.

345  
00:21:01,301 --> 00:21:03,387  
Nicht dich. Du bist in Ordnung.

346  
00:21:15,649 --> 00:21:17,734  
RESERVIERT FÜR DR. JULIA SASAKI

347  
00:21:52,060 --> 00:21:54,396  
Nick: Hast du mich vergessen?

348  
00:22:12,414 --> 00:22:16,084  
Ich kann einfach nicht glauben,  
dass Dad uns verlassen hat.

349  
00:22:17,169 --> 00:22:18,295  
Wieso?

350  
00:22:18,795 --> 00:22:20,630  
Hatte er eine Affäre?

351  
00:22:21,173 --> 00:22:26,011  
Oder hat er irgendwo  
noch eine andere Familie?

352  
00:22:26,762 --> 00:22:29,056  
Das passt überhaupt nicht zu ihm.

353  
00:22:30,140 --> 00:22:32,184  
Es tut mir leid,  
dass ich das erwähnt habe.

354  
00:22:32,267 --> 00:22:35,812  
-Ich hätte nichts sagen sollen.  
-Nein, ich bin froh, dass ich es weiß.

355  
00:22:36,897 --> 00:22:39,274  
Ich dachte nur,  
wir würden uns so nahestehen.

356  
00:22:39,941 --> 00:22:42,444  
Wer verlässt denn seine Familie?

357  
00:22:45,197 --> 00:22:48,992  
Falls du dich dadurch besser fühlst:  
Mein Dad ist spielsüchtig.

358  
00:22:49,076 --> 00:22:51,119  
Letztes Jahr klaute er meine Identität.

359  
00:22:57,876 --> 00:23:00,045  
Ja, ich finde das nicht so komisch.

360  
00:23:02,756 --> 00:23:06,009  
Okay, danke für Ihren Anruf. Vielen Dank.

361



00:23:06,093 --> 00:23:07,719  
Okay. Danke.

362  
00:23:08,261 --> 00:23:10,722  
-Scheiße.  
-Ja, das ist ohne Marmelade.

363  
00:23:10,806 --> 00:23:13,975  
Nein, Casey hat heute scheinbar  
Geschichte geschwänzt.

364  
00:23:14,643 --> 00:23:17,938  
Sie wurde doch erst suspendiert.  
Will sie das etwa noch mal?

365  
00:23:19,272 --> 00:23:22,943  
-Sie geht nicht ans Handy.  
-Glaubst du, sie ist bei ihrem Freund?

366  
00:23:24,027 --> 00:23:25,612  
Ich glaube, sie ist bei ihm.

367  
00:23:26,238 --> 00:23:30,784  
Weißt du, was? Fahr zum Kennedy Park.  
Da sind sie immer. Fahren wir da vorbei.

368  
00:23:31,535 --> 00:23:33,537  
-Bringen wir ihn um.  
-Ganz ruhig.

369  
00:23:33,620 --> 00:23:34,538  
Wir bringen ihn um.

370  
00:23:34,621 --> 00:23:38,125  
Kapitel acht, Fotosynthese.  
Wer freut sich darauf?

371  
00:23:38,208 --> 00:23:40,752  
Ihr habt das gestern alle  
zu Hause gelesen und...

372  
00:23:40,836 --> 00:23:43,922  
Wird ein Hummer zu groß für seinen Panzer,

wirft er ihn ab.

373

00:23:49,052 --> 00:23:52,305  
Kriegt eine Schlange einen Wachstumsschub,  
häutet sie sich.

374

00:24:02,065 --> 00:24:03,900  
Viele der Organismen...

375

00:24:03,984 --> 00:24:06,695  
Manchmal muss man  
seine äußere Schicht loswerden.

376

00:24:16,163 --> 00:24:17,372  
Ja, Miss Jablonski?

377

00:24:18,206 --> 00:24:22,210  
-Ist alles in Ordnung?  
-Ja, danke. Bei Ihnen auch?

378

00:24:23,545 --> 00:24:24,671  
Ja, alles gut.

379

00:24:25,380 --> 00:24:27,215  
Okay. Das ist gut.

380

00:24:33,305 --> 00:24:34,890  
Das ist nicht dein Ernst.

381

00:24:40,729 --> 00:24:41,771  
-Echt, Casey?  
-Was?

382

00:24:41,855 --> 00:24:44,691  
Du schwänzt  
direkt nach der Suspendierung die Schule?

383

00:24:44,774 --> 00:24:47,402  
-Willst du wissen, wieso?  
-Wegen dieses Arschlochs.

384

00:24:47,485 --> 00:24:50,280

-Du hast gesagt, er lenkt dich nicht ab.  
-Das tut er nicht.

385  
00:24:50,363 --> 00:24:52,115  
-Du lenkst mich ab.  
-Was?

386  
00:24:52,199 --> 00:24:53,950  
Du hast uns verlassen.

387  
00:24:54,659 --> 00:24:55,702  
2004.

388  
00:24:56,661 --> 00:24:57,746  
Für acht Monate.

389  
00:24:59,664 --> 00:25:00,790  
Vergiss es.

390  
00:25:07,214 --> 00:25:08,173  
Also...

391  
00:25:09,966 --> 00:25:11,509  
Du hast eine Tuba geklaut?

392  
00:25:28,985 --> 00:25:29,986  
Hör zu...

393  
00:25:31,821 --> 00:25:35,283  
Ich habe dir das nie erzählt,  
weil ich ehrlich gesagt...

394  
00:25:38,161 --> 00:25:40,080  
Ich bin da nicht stolz darauf.

395  
00:25:44,584 --> 00:25:47,629  
Es war schwierig,  
als dein Bruder auf die Welt kam.

396  
00:25:49,673 --> 00:25:51,341  
Es war schwer mit einem Sohn...

397  
00:25:52,175 --> 00:25:53,760  
...der nie lächelte...

398  
00:25:54,928 --> 00:25:56,513  
...oder einem in die Augen sah.

399  
00:25:59,891 --> 00:26:02,560  
Ich dachte, es würde besser werden,

400  
00:26:02,644 --> 00:26:05,730  
es wäre nur eine Phase,  
dann kam die Diagnose und...

401  
00:26:07,857 --> 00:26:10,110  
Mom hat sich in all das reingestürzt,

402  
00:26:10,193 --> 00:26:13,738  
Selbsthilfegruppen, spezielle Ernährung...  
Sie war toll.

403  
00:26:15,699 --> 00:26:16,825  
Aber ich...

404  
00:26:18,994 --> 00:26:21,037  
Ich konnte nicht damit umgehen.

405  
00:26:22,205 --> 00:26:25,083  
Ich hatte das Gefühl,  
ich mache alles noch schlimmer.

406  
00:26:25,834 --> 00:26:27,168  
Also bin ich gegangen.

407  
00:26:28,920 --> 00:26:30,255  
Okay? Und...

408  
00:26:30,964 --> 00:26:34,175  
Es war weder deine noch Moms  
noch Sams Schuld, sondern meine.

409  
00:26:39,055 --> 00:26:42,726

-Wo bist du hin?  
-In Opas Blockhaus.

410  
00:26:43,685 --> 00:26:46,646  
Ich sollte einen Anbau  
für das Haus bauen...

411  
00:26:47,689 --> 00:26:49,149  
Dann bin ich geblieben.

412  
00:26:50,817 --> 00:26:53,028  
Ich habe diese doofe Feuerstelle gebaut...

413  
00:26:54,863 --> 00:26:56,906  
...Bier getrunken, und es war...

414  
00:26:58,825 --> 00:26:59,701  
...beschissen.

415  
00:27:02,287 --> 00:27:04,289  
Ich schäme mich, dass es dazu kam.

416  
00:27:08,710 --> 00:27:10,628  
Ich fasse nicht, dass du gegangen bist.

417  
00:27:11,212 --> 00:27:16,217  
Ich weiß, aber es tut mir leid, okay?  
Du weißt, ich hab dich über alles lieb.

418  
00:27:16,301 --> 00:27:19,721  
-Ich hab dich unglaublich lieb.  
-Ja, ich weiß.

419  
00:27:20,638 --> 00:27:23,266  
Ich weiß. Ich kenne das.

420  
00:27:24,225 --> 00:27:26,311  
Ich will jeden Tag abhauen.

421  
00:27:27,312 --> 00:27:29,189  
Aber du kannst nicht abhauen.

422  
00:27:31,941 --> 00:27:36,112  
Ich will nur,  
dass zwischen uns alles gut ist, okay?

423  
00:27:36,196 --> 00:27:38,281  
Bitte. Ist alles wieder gut?

424  
00:27:39,074 --> 00:27:41,743  
Ja. Alles ist gut, Dad.

425  
00:27:44,871 --> 00:27:47,582  
Ich bin launisch. Das weiß ich.

426  
00:27:48,124 --> 00:27:50,585  
Aber etwas weiß ich nicht. Ich...

427  
00:27:51,252 --> 00:27:53,963  
Ich weiß nicht mehr, wer ich bin.

428  
00:27:56,007 --> 00:27:57,967  
Ich weiß nicht, wer mich braucht.

429  
00:27:59,594 --> 00:28:00,970  
Tolles T-Shirt.

430  
00:28:01,596 --> 00:28:04,349  
-Meinst du das ironisch?  
-Oh nein.

431  
00:28:04,933 --> 00:28:07,268  
-Dann danke.  
-Warte.

432  
00:28:09,437 --> 00:28:10,939  
Sam jedenfalls nicht.

433  
00:28:12,649 --> 00:28:15,360  
Ich weiß nicht, was ich will.

434  
00:28:25,495 --> 00:28:27,747  
Ich weiß nicht, was als Nächstes kommt.

435  
00:28:30,834 --> 00:28:32,794  
Oder was mich erwartet.

436  
00:29:14,586 --> 00:29:16,921  
Denn alles verändert sich.

437  
00:29:42,155 --> 00:29:45,033  
Und ich tue mich schwer  
ohne meine Routinen.

438  
00:29:46,910 --> 00:29:50,246  
Bist du so weit, Casey?  
Ich werde dir Dampf machen.

**N** SERIES  
**ATYPICAL**  
**8FLIX**

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.